

KA BAJUKANA TIDA NIBORA ISIKO JAKORE
JEBU SABANA MAJAYA

LA SALUD SEXUAL Y LAS INFECCIONES DE
TRANSMISIÓN SEXUAL

SAÚDE SEXUAL E INFECÇÕES
SEXUALMENTE TRANSMISSÍVEIS



Fundo de População
das Nações Unidas

EXPEDIENTE

Essa cartilha foi produzida pelo Fundo de População das Nações Unidas - UNFPA

REPRESENTANTE DO UNFPA NO BRASIL

Astrid Bant

REPRESENTANTE AUXILIAR DO UNFPA NO BRASIL

Junia Quiroga

OFICIAL DE PROJETOS E CHEFE DE ESCRITÓRIO EM RORAIMA

Igo Martini

OFICIAL DE PROGRAMA PARA ASSUNTOS HUMANITÁRIOS

Caio Oliveira

REALIZAÇÃO

Gabriel Tardelli

COLABORARAM NA TRADUÇÃO WARAO

Dulce Maria Blanco Baez, Euligio Jonas Baez Tejerina, Geulis Centeno, Hermes Mariano, Ignácio Luís Zapata, Maria Yuri Sanchez, Rosana Hernández Fuentes, Rubén Crisologo Bastardo Sanz, Sonia del Valle Zambrano Tovar, Winkler Gonzalez

FACILITADORAS CULTURAIS

WARAO

Celia del Valle Baez Tejerina, Herminia Nunes de Mariano, Karlina Maria Gonzales Torres, Leany Gabriela Torres Moraleda, Yolimar Elizabeth Ávila

REVISÃO WARAO

Alejandrina Gonzales de Zapata

ILUSTRAÇÕES

Avigail Reinosa Marquina

COORDENAÇÃO EDITORIAL

Pedro Sibahi

SUPERVISÃO EDITORIAL

Nathalia Cassia

DESIGN GRÁFICO

Sintática

Julho de 2021



Fundo de População
das Nações Unidas



KA BAJUKANA TIDA NIBORA ISIKO JAKORE JEBU SABANA MAJAYA



LA SALUD SEXUAL Y LAS INFECCIONES DE TRANSMISIÓN SEXUAL



SAÚDE SEXUAL E INFECÇÕES SEXUALMENTE TRANSMISSÍVEIS



Jebu nobara (ITS) waraotuma abajuka kokotukaya ja. Ina kokotukaya ja (376 millones) waraotuma jido majabuaeja. Tamaja jebu (condón) abanaja kware. Jebu (ITS) daisa tuma isia jarone yori naminanaja. Tida nobora tane ama (condón) abayarone ibiji ajanoko yata naukitane ja, ori emikitane, ajotu nisakitane. Tai jebu (ITS) ajabara yatukamo yarokota jobikore, jebu daisa tuma kuana majanaka tate. Tamaja jebu warao abajuka emonia.

Las Infecciones de Transmisión Sexual (ITS) están entre los problemas de salud pública más comunes en todo el mundo, con una estimación de 376 millones de nuevos casos por año (OMS, 2019). Las ITS se transmiten principalmente por contacto íntimo sin el uso de condones con personas infectadas. Algunas ITS pueden no mostrar síntomas tanto en hombres como en mujeres. Por ello, incluso al tener sexo con condón, se recomienda acudir al servicio de salud para hacerse pruebas al menos una vez al año. Estas infecciones, cuando no son diagnosticadas y tratadas oportunamente, pueden evolucionar causando otros problemas de salud. El tratamiento de las ITS rompe la cadena de transmisión y evita el deterioro de la salud.

As Infecções Sexualmente Transmissíveis (IST) estão entre os problemas de saúde pública mais comuns em todo o mundo, com uma estimativa de 376 milhões de casos novos por ano (OMS, 2019). As IST são transmitidas, principalmente, por contato sexual sem o uso de camisinha com uma pessoa que esteja infectada. Algumas IST podem não apresentar sintomas, tanto no homem quanto na mulher. Por isso, mesmo fazendo sexo com uso de preservativo, é recomendado procurar o serviço de saúde para testagem no mínimo uma vez ao ano. Essas infecções, quando não diagnosticadas e tratadas a tempo, podem evoluir causando outros problemas de saúde. O tratamento das IST quebra a cadeia de transmissibilidade e impede a deterioração da saúde.

JEBU NOBARA (ITS) KATUKANE NAMINATE?

Jebu nobara (its) majanaeja (virus, bacterias y protozoos). Tai jebu warao ajotu eku nakaya, nibora abito ajó (esperma), tida ajibonoko. Tamaja isia jakore: boisia, jita ejoboya, aobokabe rakate ajera, jiboyakore ajera.



¿CUÁLES SON LAS CAUSAS DE LAS ITS?

Las Infecciones de Transmisión Sexual (ITS) son causadas por virus, bacterias y protozoos. Estos agentes infecciosos se encuentran en los fluidos corporales como la sangre, el esperma y las secreciones vaginales. Las manifestaciones más frecuentes son las heridas, las secreciones, las ampollas, las verrugas, el dolor pélvico y ardor al orinar.

QUAIS AS CAUSAS DAS IST?

As Infecções Sexualmente Transmissíveis (IST) são causadas por vírus, bactérias e protozoários. Estes agentes infecciosos encontram-se nos fluidos corporais, como sangue, esperma e secreções vaginais. As manifestações mais frequentes são feridas, corrimentos, bolhas, verrugas, dor pélvica e ardência ao urinar.

NAMINAU JEBU (ITS) MUSABERA JAKOTAI

• JEBU SABANA

Tai jakotai jabatane kabuka abane jebu sabana aisia waraya. jebu sabana bajukoni. Ina eku aubamu ajabana. Jebu sabana aisia jatane takore yori isiko jakore wabaya kotai araisa imajaya. Jebu sabana awai witu (SIDA), jebu sabana amajana aidawitu jakotai amajana yori isiko jakore tida nibora tane. Nibora abitu (awata) amaka aminakitane jebu sabana majaya. Araisa imajaya, jotu jabakore (kuabu). Noboto ariyawara eku, ajamara sabana aisia akosa isia, jotu abakore tejo daisa isimo nisakore. Ama amio akuatukamo rakate. Arani nobaraya kore. Jebu sabana isia, tai seke jabanera warao daisa tuma imajikitane. Jebu sabana (VIH) tia kotai.

CONOZCA LAS PRINCIPALES ITS

• VIH Y SIDA

El VIH es la sigla para el Virus de la Inmunodeficiencia Humana, que puede convertirse al Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA). Una de las principales maneras de transmisión del VIH es el sexo sin preservativo. Además, el virus puede transmitirse a través de la sangre (embarazo, parto, uso de drogas inyectables, transfusiones y trasplantes) y a través de la leche materna, cuando la madre es soropositiva. Una vez infectada, la persona tiene la capacidad de transmitir el VIH. La presencia de otras Infecciones de Transmisión Sexual (ITS) favorece la transmisión del VIH.

CONHEÇA AS PRINCIPAIS IST

• HIV E AIDS

HIV é uma sigla para o vírus da imunodeficiência humana, que pode levar à Síndrome da Imunodeficiência Adquirida (AIDS). Uma das principais formas de transmissão do HIV é o sexo sem preservativo. Além disso, o vírus pode ser transmitido pelo sangue (gestação, parto, uso de drogas injetáveis, transfusões e transplantes) e pelo leite materno, se a mãe for positiva para HIV. A partir do momento em que a pessoa é infectada, ela tem a capacidade de transmitir o HIV. A presença de outras Infecções Sexualmente Transmissíveis (IST) favorecem a transmissão do HIV.



Yatu atejo yori emikotu!

Jebu sabana naminakitane (VIH) tia kotai, ajotu nisakore isia naminaya. Tamatika brasil eku joto amikaina jebu naminakitane dibujida ja. Jebu sabana jakotai yaja isiko isia okonaminaya. Tamaja mikoina jakotai nunaya amoara omi joto anisanoko anabakanoko eku mikitane.

Hágase una prueba!

El diagnóstico de la infección por VIH se realiza mediante la toma de sangre o de fluido oral. En Brasil, hay pruebas de laboratorio y pruebas rápidas, que detectan los anticuerpos contra el VIH. Los resultados salen en el mismo día. Estas pruebas son realizadas gratuitamente por el Sistema Único de Saúde SUS (Sistema Único de Salud), en unidades de la red pública y en Centros de Testagem e Aconselhamento CTA (Centros de Pruebas e Asesoramiento).

Faça seu teste!

O diagnóstico da infecção pelo HIV é feito a partir da coleta de sangue ou de fluido oral. No Brasil, há exames laboratoriais e testes rápidos que detectam os anticorpos contra o HIV e o resultado é conhecido no mesmo dia. Estes testes são realizados gratuitamente pelo Sistema Único de Saúde (SUS), nas unidades da rede pública e nos Centros de Testagem e Aconselhamento (CTA).

Ibiji (yarokota)

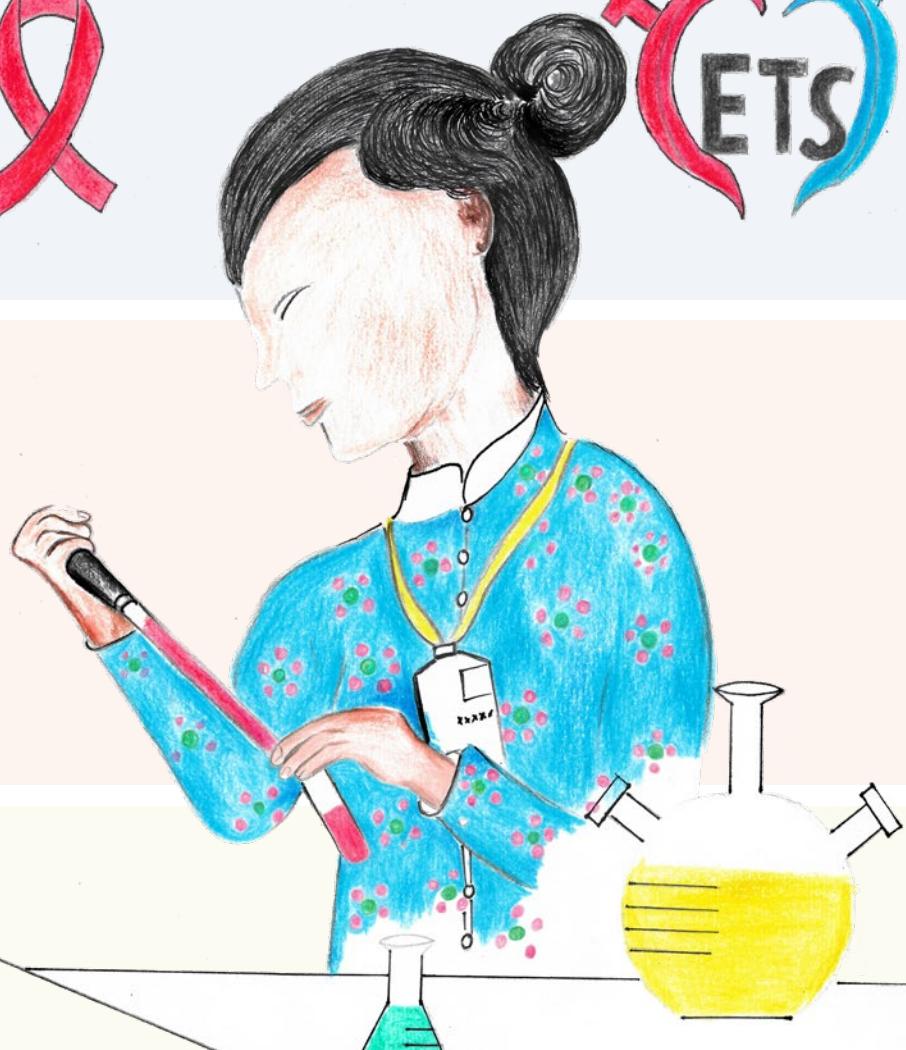
Yarokota tuma, jebu sabanaida aroko kotai anoibano taera witu jebu moko moko ayarokota munika yana. Tai yarokota jakotai jebu moko moko daisa tuma nakamiaironaja tejo isia. Brasil eku yarokota tuma amuara omi moaya, yarokota a janoko eku. Yarokota jobine naokitane ja jebu sabana isia jakotai tai wabanaka takitane. Ama nobaramutuma ajanoko eku wabamo (nobaramo). Monida witu yana jakitane.

Tratamiento

El tratamiento del VIH se da con medicamentos antirretrovirales (TAR), que previenen la multiplicación del virus en el cuerpo. Estos fármacos previenen el debilitamiento del sistema inmunológico. En Brasil son distribuidos gratuitamente por el Sistema Único de Saúde SUS (Sistema Único de Salud). Seguir adecuadamente el tratamiento con medicamentos antirretrovirales es fundamental para aumentar la calidad de vida de las personas que viven con el VIH y para reducir el número de hospitalizaciones e infecciones por enfermedades oportunistas.

Tratamento

O tratamento do HIV é feito com medicamentos antirretrovirais (ARV), que servem para impedir a multiplicação do vírus no organismo. Esses medicamentos impedem o enfraquecimento do sistema imunológico e no Brasil são distribuídos gratuitamente pelo Sistema Único de Saúde. Seguir corretamente o tratamento com os medicamentos antirretrovirais é fundamental para aumentar a qualidade de vida das pessoas que vivem com HIV e reduzir o número de internações e infecções por doenças oportunistas.



• JEBU BOSI

Tamaja jebu bosi jakotaijisaka eraja yatukamo. Tamaja jebu bosi jakotai jabanera tai araisa majaya kuare.

Ja jebu bosi manamo:

VHS (1) isaka: tai bosi aroko isia ejeboya (jebu bosi).

VHS (2) manamo: bosi ajibonoko isia ejoboya.

• HERPES

El herpes simple es uno de los varios tipos de herpesvirus. Esta infección viral muy contagiosa se transmite por contacto directo con heridas (ampolas o úlceras).

Hay dos tipos de virus del herpes simple:

VHS-1: causa ulceraciones en los labios (herpes en los labios).

VHS-2: Causa del herpes genital.

• HERPES

O herpes simples é um dos diversos tipos de herpesvírus. Essa infecção viral é muito contagiosa e é transmitida pelo contato direto com feridas (bolhas ou úlceras).

Há dois tipos de vírus do herpes simples

HSV-1: causa ulcerações nos lábios (herpes labial).

HSV-2: causa da herpes genital

Oko naminakitane

Tamaja jebu sabana jebu bosí jibonoko isia ejoboya kotai, kanamina abaya bosí moko moko ejoboya ajeratane kajibonoko isia ama sonoko isia arakate, diara tejo ajinakau tane, isiko tane jibokomoni tane rakate, kanamina aidawitu jakotai tai ajerawitu tamaja jebu naminikitane kajibonoko isia boroboro tane ejoboya ajoro araya. Tai tia tiji tiji isiko ajeratane rakate.



Síntomas

En la infección primaria, los casos de herpes genital se manifiestan con la aparición de diminutas y dolorosas ampollas en la región genital y/o anal, acompañadas de fiebre, malestar y dificultad para orinar. La característica más conocida es el intenso dolor.

En fase de reactivación, el herpes genital se caracteriza por la aparición de ampollas en la misma zona de la piel afectada en episodios anteriores, acompañadas de hormigueo local, molestias, picazón o dolor y aún bубones en la ingle.

Sintomas

Na infecção primária, os casos de herpes genital se manifestam com o aparecimento de bolhas minúsculas e dolorosas na região genital e/ou anal, acompanhadas de febre, mal-estar e dificuldade em urinar. A característica mais conhecida é a dor intensa.

Na fase de reativação, a herpes genital se caracteriza por bolhas na mesma área da pele afetada em episódios anteriores, acompanhadas de formigamento local, desconforto, coceira ou dor e ínguas na virilha.

Naminakitane

Tamaja jebu mine, naminakore yarokotatu jakotai bosi ayaroko nobaratu muaya.

Ibiji (yarokota)

Tamaja ayaroko jakotai abaya bajuka sabukau takitane atai, atai a tiji tiji bosi tane ayaroko jakotai bosi ejoya jobine arakate. Ibiji yarokota jobine jakitane.

Diagnóstico

Diagnóstico a partir del examen físico: el / la profesional de salud observa las características de las lesiones y prescribe el tratamiento.

Tratamiento

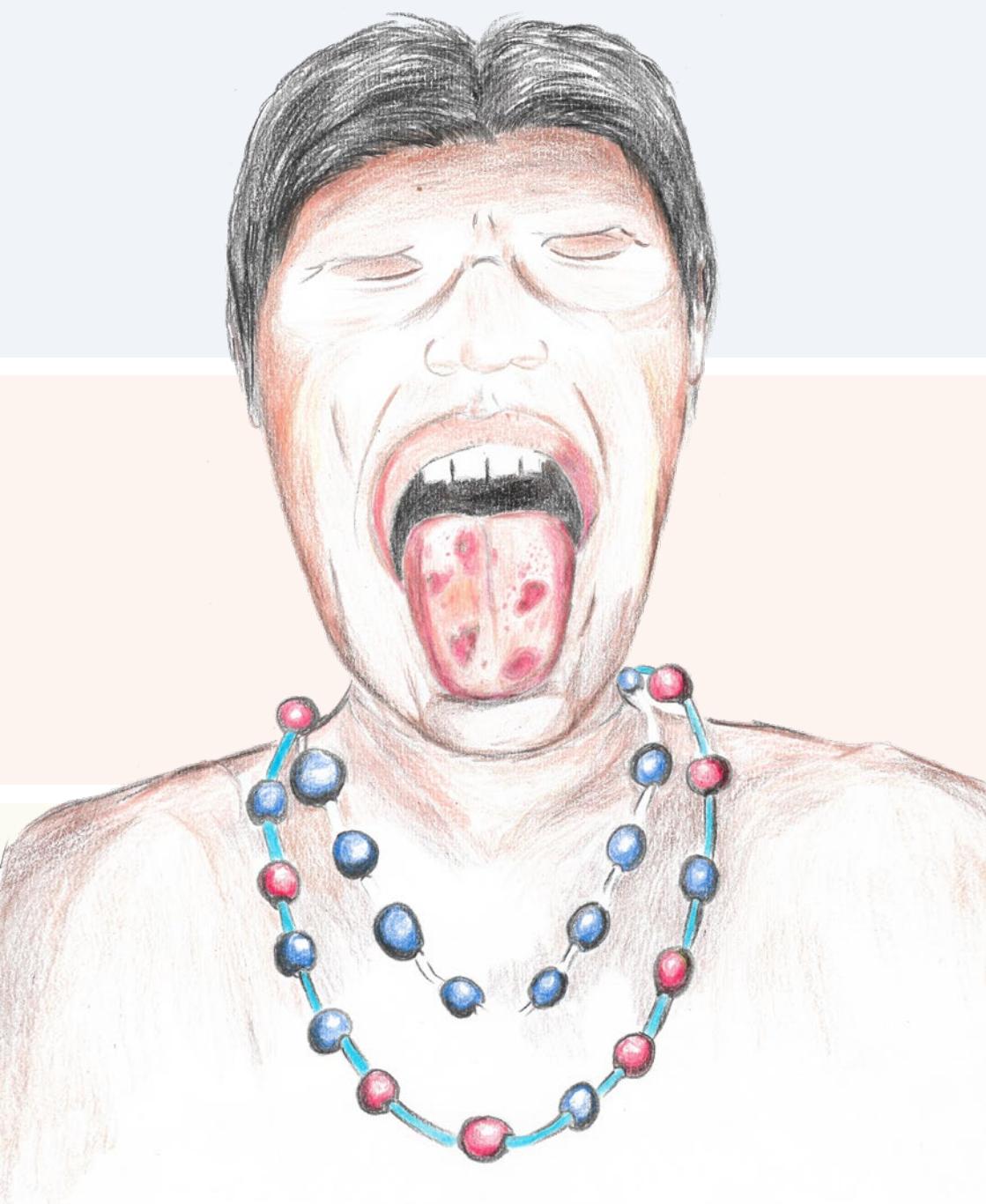
El tratamiento tiene como objetivo el alivio de los síntomas y la resolución rápida de las lesiones, siendo hecho con pomadas y comprimidos.

Diagnóstico

Diagnóstico a partir do exame físico: o/a profissional de saúde observa as características das lesões e prescreve o tratamento.

Tratamento

O tratamento visa alívio dos sintomas e resolução mais rápida das lesões, sendo feito com pomadas e comprimidos.



• MAJI AJEBU

Tamaja jebu (hepatitis B y C) kotai maji ajebu. Tamaja jebu maji isia nakaya, tamaja jebu majakore amaji jokojokoya yama. Brasil eku tai jebu amiji manamo awajabara a wai B araisa C.

Jebu maji B: majaya yama nibora tida isiko jakore wata ajo tida ekumo nakaya kotai tane jotu rakate.

Jebu maji C: inabutaya yama yakerawitu warakore jotu isia nibora tida isiko jakore tamaja jebu maji akosa saba ekida.

• LAS HEPATITIS B Y C

La hepatitis es una inflamación del hígado debido a una infección viral. En Brasil, las hepatitis virales más comunes son causadas por los virus de tipos B y C.

La hepatitis B se transmite durante las relaciones sexuales sin protección, por el esperma y la secreción vaginal, o por contacto con la sangre.

La transmisión del virus de la hepatitis C se produce principalmente por contacto con la sangre. La transmisión sexual es poco frecuente. Esta variedad de hepatitis no tiene vacuna.

• HEPATITES B E C

As hepatites são inflamações do fígado decorrentes de infecção por vírus. No Brasil, as hepatites virais mais comuns são causadas pelos vírus dos tipos B e C.

A Hepatite B é transmitida durante o sexo desprotegido, pelo esperma e pela secreção vaginal, ou pelo contato com sangue.

A transmissão do vírus da Hepatite C ocorre, principalmente, pelo contato com sangue. A transmissão sexual é pouco frequente. Essa variedade de hepatite não possui vacina.

Oko naminate hepatitis jaja

Tamaja jebu maji inare witu majaya yama. Kajoro amu jene tia. Botobotera, atejo ajera akobe ajera, diaraya, amu ekuya bají tia, dokoituru tia, a jibo (color de coca-cola) monuka ama asó jokoi tia jene jene tia rakate.

Síntomas

Las hepatitis son enfermedades silenciosas que no siempre presentan síntomas. Cuando aparecen, pueden ser: piel y ojos amarillentos, cansancio y malestar, dolor abdominal, fiebre, mareos, náuseas y vómitos, orina oscura (color de coca-cola) y heces claras (blancas o amarillas).

Sintomas

As hepatites são doenças silenciosas que nem sempre apresentam sintomas. Quando estes aparecem, podem ser: pele e olhos amarelados, cansaço e mal-estar, dor abdominal, febre, tontura, enjoo e vômitos, urina escura (cor de coca-cola) e fezes claras (branca ou amarela).

Namine hepatitis jaja

Tamaja jebu (hepatitis) naminakitane, jotu nisaya jebu jaja mikitane jebu ekidaja arakate mikitane:

- Iji tida nibora isiko nonae makanaka tanae;
- Daisama akosa anamu ojiya mujusi akabate koina daisa auno kamo kabataya iwaya kotai;
- Majaya rakate kuabukore diabaraya kore.

Diagnóstico

El diagnóstico se hace mediante análisis de sangre. Para saber si hay necesidad de pruebas que detecten la hepatitis, observe si ha estado expuesto a algunas de estas situaciones:

- Si ha tenido sexo sin protección;
- Si há compartido jeringas, agujas, hojas de afeitar, alicates de uñas y otros objetos que perforan o cortan;
- Transmisión de madre a hijo durante el embarazo y el parto.

Diagnóstico

O diagnóstico é feito por exames de sangue. Para saber se há a necessidade de realizar exames que detectem as hepatites, observe se você já se expôs a algumas dessas situações:

- Se praticou sexo desprotegido;
- Se compartilhou seringas, agulhas, lâminas de barbear, alicates de unha e outros objetos que furam ou cortam;
- Transmissão de mãe para o filho durante a gravidez e o parto.

Ibiji (yarokota)

Jebu maji b: abujuka ekida ibiji ajanoko (SUS) akosa abaya amuara omi tane kuare sike waba sanuka tia, tamaja kotai anojibana taera witu, tamaja jebu maji akosa (vacuna) saba ekida, tiarone abajuka ja ayaroko ja (SUS) eku. Ama tida kuabu tuma kokotuka. Ajotu nisakitane ja miaja isia jebu ja a ekida. Jebu majanaka takitane arani anoboto tane. Ama ajotu nisakore jebu jakore anaminamo aribu eku abakitane ja.

Tratamiento

La hepatitis B no tiene cura. El Sistema Único de Saúde SUS (Sistema Único de Salud) pone a disposición la vacuna de manera gratuita, así como el tratamiento que reduce el riesgo de progresión de la enfermedad, ya que esta puede ser muy agresiva. La hepatitis C no tiene vacuna, pero se puede curar. El tratamiento también se ofrece en el SUS. Se recomienda que toda mujer embarazada haga pruebas para las hepatitis B y C, para evitar la transmisión de madre a hijo. En casos de que el resultado sea positivo, es necesario seguir todas las recomendaciones médicas.

Tratamento

A Hepatite B não tem cura. O Sistema Único de Saúde disponibiliza gratuitamente a vacina, assim como o tratamento que reduz o risco de progressão da doença, pois ela pode ser muito agressiva. A Hepatite C não possui vacina, mas pode ser curada. O tratamento também é disponibilizado pelo SUS. É recomendado que toda mulher grávida faça os exames para detectar as hepatites B e C, para evitar a transmissão de mãe para filho. Em caso de resultado positivo, é necessário seguir todas as recomendações médicas.

• JEBU BAJUKONI

Tamaja jebu (vph) bajukoni warao isia jakore majaya (doko, jibonoko, sonoko) ajoro isia rakate, erawitu yama naminaya rakate, erawitu yama naminaya arakate naria kajoro arai kamajoro isia rakate bosia ejoboya.

Jebu sinarijanakai ejoboya naminakitane, ka tejo asau tane nakaya, tai diana nobaraya ka tejo araya majane ja kotai. Tane jese ka tejo ekuya ejoboya jebu bajukoni tane jakitane.

• VPH

El VPH (sigla que significa Virus del Papiloma Humano) es un virus que infecta tanto las membranas mucosas (boca, genitales, ano) como la piel. Contiene varios subtipos conocidos y para cada uno de ellos hay diferentes síntomas, que van desde las lesiones cutáneas y mucosas hasta el câncer.

• HPV

O HPV (sigla que está em inglês e significa Papilomavírus Humano) é um vírus que infecta tanto mucosas (boca, genitais, ânus) quanto a pele. Contém vários subtipos conhecidos e para cada um há diferentes sintomas, que vão desde lesões de pele e mucosas, até câncer.

Oko naminakitane

Tamaja jebu kotai naminakitane waniko, waniko, tane, ama joida rakate nakaya diaka naminakitane.

Kawanika kasia jaja naminanaja, tamaja jebu, naminakitane boro boro tane ejeboya tatutuma jibonoko, sonoko, wata, onomu ajoro. Brasil tai isia eku waraya, karina a kuabaro munuka waraya kabayo aro aji ji monika tai nakaya sinarianaka eridaja sanukidaja kokotukaya eridaja sanukidaja nakaya, tai tiji tijida tamaja jebu, sari sari tane yarekuana noboto aja.

Síntomas

Es una enfermedad que puede tardar meses o años para manifestarse, o incluso nunca mostrar síntomas. Las principales manifestaciones clínicas del VPH son verrugas que pueden afectar a la vulva, la vagina, el cuello del útero, la región perianal, el ano, el pene, el escroto y la región pública. Popularmente en Brasil, algunas de estas lesiones se conocen como “crista de gallo”, “figueira” o “crista de cavallo”. Pueden adquirir varias formas y tamaños. Generalmente son asintomáticas pero puede generar picor local. Los tipos de virus que causan las verrugas no son los mismos que los asociados con el cáncer del cuello uterino.

Sintomas

É uma doença que pode levar meses ou anos para se manifestar ou nunca apresentar sintomas. Os principais sinais clínicos do HPV são verrugas que podem acometer a vulva, vagina, colo do útero, região perianal, ânus, pênis, bolsa escrotal, e região pubiana. Popularmente, algumas dessas lesões são conhecidas como “crista de gallo”, “figueira” ou “cavalo de crista”. Podem adquirir diversas formas e tamanhos. Geralmente são assintomáticas mas pode haver coceira local. Os tipos de vírus que causa verrugas não são os mesmos associados a câncer de colo do útero.



Isia ejoboya kotai jebu bajukoni monika yama.

Warao eraja ekida jebu bajukoni (VPH), takore tamaja ejobokore waniko manamo atae mojabasi arai dianamo eku waniko manamo (entre 2 y 8 meses) taitane jebu. Atae joida eraja nakakore.

La mayoría de las personas no tienen ningún síntoma de VPH, pero cuando estos aparecen, suelen ocurrir entre 2 y 8 meses después de la infección, o incluso después de muchos años.

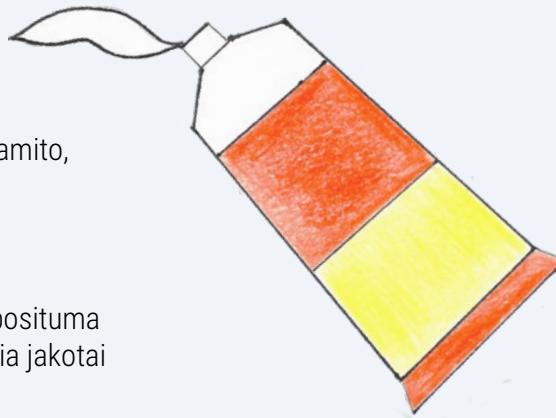
La caída de la inmunidad es el momento más favorable para que aparezcan las lesiones, como en el embarazo y en el caso de las enfermedades autoinmunes.

A maioria das pessoas não apresenta sintomas para o HPV, mas quando eles surgem, acontece entre 2 e 8 meses após a infecção, ou depois de muitos anos.

A queda de imunidade, como na gravidez e no caso de doenças autoimunes, é o momento mais propício ao surgimento das lesões.

Naminakitane

Atejo emibune autuya ori emikitane.
Yarokota anaminato, akosabatu, bosi amito,
tatutuma ekuya amitu.



Ibiji (yarokota)

Tamaja yarokota jakotai ejokitane ja, bosituma
ayaroko isia, tae bosi bajuka miaroy isia jakotai
atejo erukuya.

Diagnóstico

Realizado por medio de un examen físico. Para diagnosticar las lesiones usted puede ser examinado por un/uma enfermero/a, ginecólogo/a, urólogo/a, dermatólogo/a. La prueba de Papanicolau (PAP) sólo detecta lesiones pré-cancerosas inducidas por otros tipos de VPH.

Tratamiento

El tratamiento consiste en el uso de ácidos o pomadas para reducir las lesiones y asistencia en la recuperación de la inmunidad de la persona afectada.

Diagnóstico

Realizado por meio de exame físico. Para diagnosticar lesões, você pode ser examinado/a por um/a enfermeiro/a, ginecologista, urologista ou dermatologista. O exame de Papanicolau/citologia só detecta lesões precâncerígenas induzidas por outros tipos de HPV.

Tratamento

O tratamento consiste no uso de ácidos ou pomadas para redução das lesões e auxílio na recuperação da imunidade da pessoa afetada.



JEBU SINA TAI

Tai jebu (sífilis) waraotuma witu majaya. Tai majaya (bacteria treponema pallidum) orisiko nonakore (condón) abanaka warao tai isia nobaraya rone. Tia kquare (condón) abakitane ja orisiko nonakitane takore.



SÍFILIS

La sífilis es una infección que afecta exclusivamente a los seres humanos y tiene diferentes etapas: sífilis primaria, secundaria, latente y terciaria. Es causada por la bacteria Treponema Pallidum, cuando hay contacto sexual sin condón con una persona infectada. Esto refuerza la necesidad del uso del preservativo durante las relaciones sexuales.

SÍFILIS

A sífilis é uma Infecção que acomete exclusivamente o ser humano e possui diferentes estágios: sífilis primária, secundária, latente e terciária. É causada pela bactéria Treponema Pallidum, quando existe contato sexual sem camisinha com uma pessoa infectada. Isso reforça a necessidade do uso de preservativo durante relações sexuais.

Oko naminakitane

Sífilis jakore: Wajabara witu atejo isia bosi simisimi tane ejoboya kobokoboi tane. Tai (bacteria) aobonona, nibora abito tida ajibonoko, noboto aidanoko akojo, ajoto aroko tane. Tamaja ajuko ekida tiji tiji rakate yana. Tamaja dijaka nakaya yaja eku (10 y 90 días) jebu majaitane.

Tai ayamo: warao atejo isia anana monuka ejoboya amojo akobe kokotukaya. Aomu akobe rakate. Ejoboya misa mojomatanajisaka araijisaka (6) ama waniku mojomatanajisaka araijisaka (6) eku.

Síntomas

Los signos y síntomas de la sífilis suelen variar em cada etapa.

Primaria: Se presenta en forma de una llaga rojiza y redondeada, generalmente única, en el sitio de entrada de la bacteria (pene, vagina, cuello del útero, ano, boca u otras partes de la piel), generalmente es indolora y no pica. Aparece entre 10 y 90 días después del contagio.

Sintomas

Os sinais e sintomas da Sífilis costumam variar segundo cada estágio.

Primária: Apresenta-se na forma de uma ferida avermelhada e saltada, geralmente única, no local de entrada da bactéria (pênis, vagina, colo uterino, ânus, boca, ou outros locais da pele), normalmente é indolor e não coça. Aparece entre 10 e 90 dias após o contágio.

(latente): tamaja jebu jakore asidaja ekida monuka.

Tai ayamo: ejoboya joida jisaka (1 año) tanajakore joida warao manamo eku (40 años). Diana tamatika yarokore aboisituma jakotai irida tubuya. Warao ajoro moniaja, amujo ama (cardiovascular) amarakate (sistema neurológico) yatuka.

Secundaria: Pueden aparecer manchas en el cuerpo, cubriendo las palmas de las manos y las plantas de los pies. Aparece entre seis semanas y seis meses después de la cicatrización inicial de la llaga.

Latente: No hay manifestaciones o síntomas presentes durante este período.

Terciaria: Puede aparecer entre 1 y 40 años después de la aparición de la infección. Suele presentar lesiones muy severas e incapacitantes en la piel, en los huesos, en el sistema cardiovascular y en el sistema neurológico.

Secundária: Podem ocorrer manchas no corpo, abrangendo palmas das mãos e plantas dos pés. Aparece entre seis semanas e seis meses após a cicatrização da ferida inicial.

Latente: Neste período não se apresenta nenhum sinal ou sintoma.

Terciária: Pode surgir entre 1 e 40 anos depois do início da infecção. Costuma apresentar lesões cutâneas, ósseas, cardiovasculares e neurológicas muito graves e incapacitantes.

Naminakitane sinajate sifilis jakore

Jotu mikitane ibiji a janoko yata narute amoara omi (SUS) jotu mine nome ejobokore, jotu nisanoko aidatuma yata inabate yakera witu mikitane.

Diagnóstico

Se hace el diagnóstico a través de la prueba rápida de sífilis, disponible gratuitamente en el Sistema Único de Saúde SUS (Sistema Unico de Salud). Si la prueba resulta positiva, se debe tomar una muestra de sangre y enviarla a laboratorio para confirmar el diagnóstico y establecer un seguimiento.

Diagnóstico

O diagnóstico é feito através do teste rápido de sífilis, que está disponível gratuitamente no Sistema Único de Saúde do Brasil. Caso o resultado do teste seja positivo, uma amostra de sangue deverá ser coletada e encaminhada para realização de um teste laboratorial, para confirmar o diagnóstico e estabelecer o seguimento.



Yarokota jobikitane sifilis jakore

Jotu nisaitane yaorokota jobikitane ja: penicilina, benzatina (benzetacil), tamaja a tida anibora tane oriyorokitane ja orisiko nonaya kore.

Tratamiento

Después de la evaluación, se realiza el tratamiento, siendo la penicilina benzatina (benzetacil) el medicamento ideal. Es necesario que todas las parejas sexuales de la persona infectada sigan el tratamiento.

Tratamento

O tratamento é feito por um médico após a avaliação, sendo a penicilina benzatina (benzetacil) a medicação ideal. É necessário que todos os parceiros sexuais da pessoa infectada realizem o tratamento.



GONORREA AMA CLAMIDA SINA TAI

Jebu gonorrea ama clamida tane jebu (ITS) jese (bacteria neisseria gonorrhoeae y chlamydia trachomatis), tamaja jebu majaya, ajibonoko yatuka, awaroba ama amú tane. Jebu daisa rakate majaya monidawitu yana (ureaplasmas a micoplasma) tane tamaja jebu dijaka nakanaja. Nobaraya dijaka ejobonaja kuare tida tuma yarokota jobinaja

GONORREA Y CLAMIDIA

Son las ITS causadas por las bacterias Neisseria gonorrhoeae y Chlamydia trachomatis, respectivamente. En la mayoría de las veces las dos están asociadas, causando infecciones que afectan a los órganos genitales, la garganta y los ojos.

Los síntomas causados por estas bacterias también pueden ser causados por otras bacterias menos frecuentes, como Ureaplasmas y Micoplasmas.

GONORRÉIA E CLAMÍDIA

São IST causadas por bactérias (Neisseria gonorrhoeae e Chlamydia trachomatis, respectivamente). Na maioria das vezes estão associadas, causando a infecção que atinge os órgãos genitais, a garganta e os olhos.

Os sintomas causados por essas bactérias também podem ser provocados por outras bactérias menos frequentes, como Ureaplasmas e Mycoplasmas.

tia kuare amoni nakaya, (pelvis) tiakotai
jokojokoya, noboto mikomoni abaya, orisiko
nonaya kore ajera, warao a bajuka emonia,
jebu daisa rakate ja.



Es común que las infecciones causadas por estas bacterias sean asintomáticas en la mayoría de los casos. La falta de síntomas hace que mujeres no busquen tratamiento, lo que puede empeorar estas infecciones y causar la Enfermedad Inflamatoria Pélvica (EIP), infertilidad (dificultad para tener hijos), dolor durante las relaciones sexuales, embarazo em las trompas de Falopio, entre otros daños a la salud.

É muito comum que as infecções causadas por essas bactérias sejam assintomáticas na maioria dos casos. AA falta de sintomas leva as mulheres a não procurar tratamento para essas infecções, que podem se agravar quando não tratadas, causando Doença Inflamatória Pélvica (DIP), infertilidade (dificuldade para ter filhos), dor durante as relações sexuais, gravidez nas trompas, entre outros danos à saúde.

Katukane naminante gonorrea ama clamida jakore, sina jobute

Tai jebu amusaba: jibokitane takore ajera a obokobe yatuka, tida jotu minaja rone, mia jotu jene jene tane. Nibora isiko nonakore jotu mia. Tatutuma aisia jakotai musaba kanokida. Nebotuma sike jibokitane takore ajera, aonomu yatuka rakate ajera. Tamaja saba yarokota (antibióticos) jobite.

Diagnóstico y tratamiento

Los síntomas más comunes son: dolor al orinar o en la parte baja del abdomen (pie del estómago), excreciones amarillentas o claras fuera del período menstrual, dolor o sangrado durante las relaciones sexuales. La mayoría de las mujeres infectadas no presentan signos ni síntomas. Los hombres pueden tener ardor y calentamiento al orinar, y puede haber secreción o pus, además de dolor en los testículos. El tratamiento se realiza con antibióticos.

Diagnóstico e tratamento

O sintoma mais comum é dor ao urinar ou no baixo ventre (pé da barriga), corrimento amarelado ou claro fora da época da menstruação, dor ou sangramento durante a relação sexual. A maioria das mulheres infectadas não apresenta sinais ou sintomas. Os homens podem apresentar ardor e esquentamento ao urinar, podendo haver corrimento ou pus, além de dor nos testículos. O tratamento é feito por meio de antibióticos.

KATUKANE JEBU ORISIKO NONAKORE MAJANAKA TATE

Nibora, tida tane, abitu asimara (preservativo) abakore witu jebu majanaka tate. Tai jebu majakore monidaja diana, yakeraja nonakomoni. (Preservativo) Ja nebu saba, tida saba rakate.



CÓMO EVITAR LAS INFECCIONES DE TRANSMISIÓN SEXUAL

Sólo con el uso de preservativos es posible prevenir las Infecciones de Transmisión Sexual, ya que crean una barrera física que impide la transmisión. Hay un modelo de preservativo para el pene y otro para la vagina.

COMO EVITAR INFECÇÕES SEXUALMENTE TRANSMISSÍVEIS

Somente com o uso de preservativos é possível se prevenir das Infecções Sexualmente Transmissíveis, pois eles criam uma barreira física que impede a transmissão. Existe um modelo de preservativo para pênis e outro para vagina.

• NIBORA ABITU ASIMARA DIJAKAYA

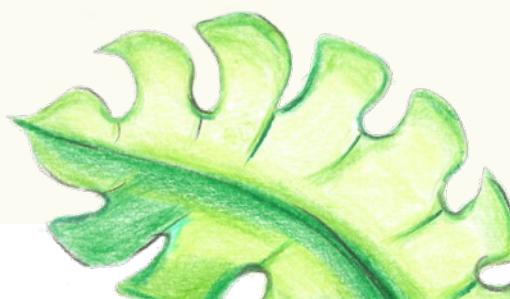
Nibora abitu, asimara diakore diakaya abaiya kotai. Simara (preservativo) dijakaya abaya kotai, karata barobaro, botobotera, nibora abitu simarakitane tida aisiko nanakitane takore. Tai (preservativo) jakotai (espermatozoide) a noko tane tida a noboto aidanoko yata yaronaka tamiaroi, nibora rone nibora aisiko nonakitane takore rakate. Tamaja (preservativo) (SUS) ainataba iji naminanaja kore yejebu (136) yata.

• PRESERVATIVO EXTERNO (PARA EL PENE)

El preservativo externo es una fina capa de goma (látex o nitrilo) que cubre el pene antes de cada relación sexual. Funciona como un depósito de esperma y evita que se deposite el líquido en la vagina o en el ano, previniendo el embarazo y la transmisión de Infecciones de Transmisión Sexual. Este método es proporcionado por el Sistema Único de Saúde SUS (Sistema Único de Salud). Si no sabe dónde encontrarlo, llame al 136.

• PRESERVATIVO EXTERNO (PARA O PÊNIS)

O preservativo externo é uma capa fina de borracha (látex ou nitrilo) que cobre o pênis antes de cada relação sexual. Funciona como depósito de esperma e impede que o líquido seja depositado na vagina ou ânus, evitando a gravidez, assim como a transmissão de Infecções Sexualmente Transmissíveis. Esse método é disponibilizado pelo Sistema Único de Saúde (SUS). Caso você não saiba onde encontrá-lo, ligue para o 136.



Deje Nokonaka

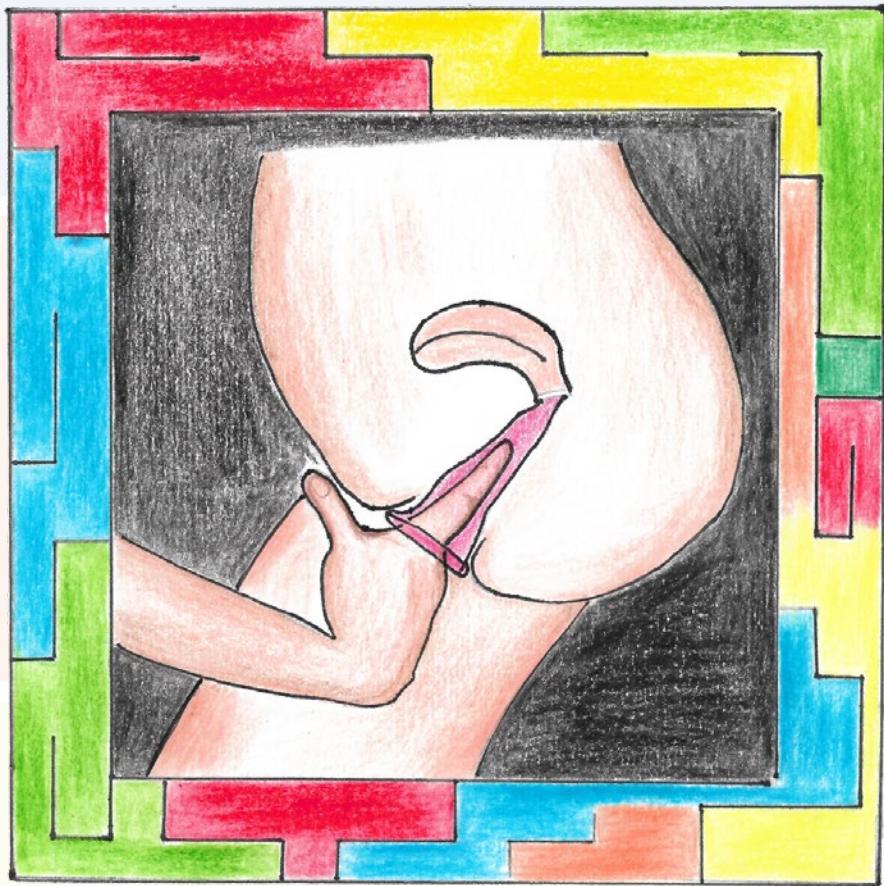
Warao abitu asimara (preservativo) dijakaya ababuya kotai yakera, tai karata botoboto, tai jijí tia arakate, (maquina electronica) isia nonae tia, asatanaja yakeraja abakore, abakitane takore, (condones) tuma nibora emoninaja, uajatane abanaja eboto botanaja. Tida isiko nonaturú jese ja, tida atejo eku dijanaja, atoto ekida. (Condomes) Tuma, dijanaka abaya kotai, eku abaya kotai abaturu tida abitu ama nibora abitu tane. Ojoto ekuya rakate.

Desmontando mitos

Los preservativos externos están diseñados para ser seguros, tienen capacidad de elasticidad y son probados electrónicamente después de su fabricación. No se rompen solos si manejados correctamente y utilizados dentro de su período de validez. Los condones no tornan el hombre estéril, impotente o débil. No disminuyen el deseo sexual del hombre. No se pierden dentro del cuerpo de la mujer. No tienen agujeros. Los condones, tanto los externos como los internos, pueden ser usados tanto para el sexo vaginal como anal.

Desfazendo mitos

Os preservativos externos são projetados para ser seguros, possuem capacidade elástica e são testados eletronicamente após a fabricação. Eles não se rompem sozinhos, se forem manuseados corretamente e utilizados dentro do período de validade. Os preservativos não tornam o homem estéril, impotente ou fraco. Não diminuem o desejo sexual do homem. Não se perdem dentro do corpo da mulher. Não têm furos. Os preservativos, tanto externo quanto interno, podem ser utilizados no sexo vaginal e anal.





Fundo de População
das Nações Unidas